Vaccines for Your Children

Vaccines help prevent disease. Babies born in the United States may have their first vaccine right after birth. Future vaccines are given at well child check-ups with your child's doctor or at a local health department. Vaccines are given at these ages: 2 months, 4 months, 6 months, 12 months, 15-18 months, 4-6 years, and 11-12 years. Vaccines are needed for children to enroll in school.

Vaccines are also called immunizations. They are often given as injections or shots with a needle. Some vaccines need to be given in more than one dose over time. **The full number of doses for each vaccine must be completed for the vaccine to protect your child from the disease.**

If vaccines are given on schedule, they help protect against these serious diseases:

- Hepatitis B
- Diphtheria
- Tetanus
- Pertussis, also called whooping cough
- Haemophilus influenzae type b
- Polio
- Measles
- Mumps
- Rubella
- Varicella, also called chickenpox
- Meningococcal infection
- Pneumococcal infection
- Influenza, also called the flu
- Hepatitis A

आपके बच्चों के लिए टीके

टीके बीमारियों से बचने में सहायक होते हैं। अमरीका में पैदा हुए बच्चों को पहला टीका, उनके जन्म के तुरंत बाद लगाया जा सकता है। बाद के टीके स्वस्थ बच्चा जाँचों के समय, आपके शिशु चिकित्सक द्वारा अथवा स्थानीय स्वास्थ्य विभाग में लगवाए जा सकते हैं। टीके बच्चे को 2 माह, 4 माह, 6 माह, 12 माह, 15–18 माह, 4–6 वर्ष तथा 11–12 वर्ष की अवस्थाओं में लगाए जाते हैं। बच्चे को स्कूल में दाखिला दिलाने के लिए, टीकों का लगना आवश्यक है।

टीकों को प्रतिरक्षण (इम्यूनाइज़ेशन) भी कहा जाता है। इन्हें अक्सर इंजेक्शन द्वारा अथवा सुईं चुभोकर (शॉट्स द्वारा) भी दिया जाता है। कुछ टीके समयांतर पर एक से ज़्यादा खुराकों में दिये जाना ज़रूरी होते हैं। **प्रत्येक टीके के लिए खुराकों की पूरी संख्या आवश्यक रूप से पूरी की जाए जिससे टीका आपके बच्चे की पूरी सुरक्षा कर सके।**

यदि टीके कार्यक्रम के अनुसार दिये जाएँ, तो वे इन गंभीर रोगों से सुरक्षा करने में सहायक होते हैं–

- हैपेटाइटिस B
- खसरा
- टैटनस
- पर्टुस्सिस, जिसे कुक्कर खाँसी भी कहा जाता है
- हिमोफायलस इन्फ्लूएन्ज़ा टाइप b
- पोलियो
- मीजल्स (खसरा)
- मंप्स (गलसुआ)
- रूबेला
- वेरिसेला, जिसे चिकनपॉक्स या चेचक भी कहा जाता है
- मेनिंगोकोकल संक्रमण
- न्युमोकोकल संक्रमण
- इन्फ्लूएन्ज़ा, जिसे फ्लू भी कहा जाता है
- हैपेटाइटिस A

If your child has not had vaccines to prevent these diseases, check with your child's doctor or local health department to get the needed vaccines. The Vaccines for Children Program provides free vaccines to children who do not have health insurance. Your child's doctor will talk to you about what vaccines your child needs, how many doses and when the doses are to be given.

Ask for written information about a vaccine from your child's doctor or nurse.

After Getting a Vaccine

Some children will be fussy, have redness and swelling where the shot was given, or a fever. This is normal. **Call your child's doctor <u>right away</u>** if your child has any of these problems:

- A fever taken under the arm over 100 degrees F or 38 degrees C
- Seizures or muscle spasms
- Trouble waking from sleep
- Constant crying for more than 3 hours

यदि आपके बच्चे को ये रोग होने से बचने के लिए टीके नहीं लगाए गये हैं, तो आवश्यक टीक लगवाने के लिए अपने बच्चे के चिकित्सक अथवा स्थानीय स्वास्थ्य विभाग से, संपर्क करें।
वैक्सिन्स फॉर चिल्ड्रन (बच्चों के लिए टीके Vaccines for Children) कार्यक्रम जिन बच्चों का स्वास्थ्य बीमा नहीं होता उन्हें निःशुल्क टीके उपलब्ध कराता है। आपके बच्चे का चिकित्सक आपसे आप के बच्चे को किन टीकों की ज़रूरत है, कितनी खुराकों की और ये खुराक कब दी जानी है इसके बारे में आप से बात करेगा।

अपने बच्चे के चिकित्सक या नर्स से किसी भी टीके के बारे में लिखित जानकारी माँगें।

टीका लगवाने के बाद

कुछ बच्चे उपद्रवी हो जाएंगे, उन्हें जहाँ टीका लगा है वहाँ लाली अथवा सूजन होगी अथवा बुखार आयेगा। ये साधारण बात है।यदि आपके बच्चे को इनमें से कोई भी समस्या होती है, तो **<u>तुरंत</u> अपने बच्चे के चिकित्सक को फौरन फोन करें–**

- बुखार, जिसका स्तर बगल में (बांह के नीचे) तापमान लिए जाने पर 100 डिग्री फा. अथवा 38 डिग्री सें. से अधिक हो
- दौरा पड़े अथवा मांसपेशियों की जकड़न हो
- नींद से जागने में परेशानी हो
- बच्चा 3 घंटे से अधिक समय तक लगातार रोता रहे

Vaccine Record

Bring your child's vaccine record with you each time you visit your child's doctor or your local health department. Keep your child's vaccine record so you will have it for:

- Women, Infants and Children (WIC) visits, a food aide program
- Head Start, a preschool program
- Day Care
- School
- College

Talk to your child's doctor or nurse if you have any questions or concerns.

7/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at **www.healthinfotranslations.org**.

टीकों का रिकार्ड

जब भी आप अपने बच्चे के चिकित्सक के पास अथवा स्थानीय स्वास्थ्य विभाग में जाएँ, तब अपने बच्चे को लगे टीकों का रिकार्ड साथ लेकर जाएँ। अपने बच्चे को लगे टीकों का रिकार्ड रखें, जिससे यह आपको निम्नलिखित हेतु उपलब्ध रहे—

- महिलाओं, शिशुओं तथा बच्चों की (डब्ल्यू.आई.सी.) विजिट, एक खाद्य सहायता कार्यक्रम
- हेड स्टार्ट – स्कूल पूर्व कार्यक्रम
- डे केयर (दिवसकालीन देखभाल)
- स्कूल
- कालेज

यदि आपको कोई प्रश्न अथवा चिंता है तो अपने बच्चे के चिकित्सक अथवा नर्स से चर्चा करें।

7/2007. Developed through a partnership of Mount Carmel Health, Ohio State University Medical Center and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at **www.healthinfotranslations.org.**